

## **СТРУКТУРНЫЕ ТИПЫ РАССЕЯННОГО ЭПИСТОЛЯРНОГО ВОКАТИВА В РУССКОМ ЯЗЫКЕ**

*У статті обґрунтовано поняття розсіяного епістолярного вокатива як звертання, що декілька разів фігурує в листі або в одному й тому самому, або в модифікованому вигляді. Виділено та схарактеризовано основні структурні типи розсіяного вокатива: гомогенний і гетерогенний.*

Ключові слова: епістолярний вокатив, звертання, лист, адресант, адресат.

*A concept diffused vocative as an appeal, repeatedly appearing in a letter either in the same or in the modified form is grounded. The main structural types of the diffused vocative, such as homogeneous and heterogeneous, are selected and described.*

Key words: epistolary vocative, appeal, letter, addresser, addressee.

Термином **эпистолярный вокатив** мы обозначаем разнообразные средства установления адресованности эпистолярного текста. Самым распространённым из них является прямое обращение, однако адресованность письма может быть обозначена и другими способами, в числе которых назовём метатекстовую адресацию, осуществляемую по типу: "такому-то от такого-то" или "от такого-то такому-то", например: *Александр Николаевич и Николаю Павловичу Молас от Модеста Мусоргского Грамотка* [11, с. 250]. Возможна также косвенная адресация, т. е. именование адресата "в третьем лице", когда в начале письма впервые контакт устанавливается посредством именованного адресата в косвенном падеже, как, скажем, в одном из писем К. Г. Паустовского: *Две ночи у дяди Коли, почти без сна. За окном мутные пятна фонарей. Холодно, тоскливо. После тревожных дней я остаюсь один со своими думами о Кролёнке маленьком и нежном. А Кролёнок не пишет* [12, с. 54]. Языковые средства адресации письма различны по морфологическим и синтаксическим свойствам и по своей прагматике, однако в предлагаемой статье мы рассмотрим только один тип эпистолярного вокатива – рассеянный вокатив.

Лингвисты неоднократно отмечали особое значение начального обращения письма для эпистолярной коммуникации. Оно служит для установления контакта между автором и адресатом, т. е. выполняет вокативную функцию, сущность которой заключается в привлечении внимания другого лица [4, с. 83]. Установлено, что обращение является одним из основных средств диалогизации эпистолярного текста и выполняет коммуникативно-прагматическую и квалифицирующе-оценочную функции [1, с. 113]. Начальное обращение принадлежит к композиционным эпистолярным элементам и во многом определяет выбор автором языковых средств, функционально-стилистическую окраску текста и тональность общения [5, с. 15]. Поэтому естественно и то, что именно начальное обращение письма в первую очередь привлекало внимание учёных [2; 3; 5].

Обращение как элемент зачина письма является частным случаем эпистолярного вокатива, однако во многих письмах вокатив расположен не в начале, а в середине или даже в концовке письма. Достаточно типичен случай бинарного вокатива, когда обращение повторяется дважды: в начале и в конце письма, в составе заключительной формулы вежливости, образуя рамку текста. В целом ряде случаев текст письма содержит несколько обращений к адресату, при этом часто наблюдается варьирование и всей вокативной конструкции, и только отдельных её компонентов. Такого рода вокатив представляет собой комплекс адресующих номинаций, пронизывающий текст письма, и может быть охарактеризован как **рассеянный вокатив** или поливокатив, который мы определяем как многократное, от трёх и более раз, обращение автора письма к своему адресату, вызванное, как правило, особой значимостью письма, его объёмом, эмоциональным состоянием

адресанта, требующим непрерывного контакта с адресатом, особенно если это близкий ему человек. Вот пример эпистолярного текста с рассеянным вокативом – письмо партизанки В. Поршневой, написанное в 1941 году незадолго до её гибели в фашистском застенке:

*Милая мамочка!*

*Пишу это письмо перед смертью. Ты его получишь, а меня уже не будет на свете. Ты, мама, обо мне не плачь и не убивайся. Я смерти не боюсь... Мамочка, ты у меня одна остаёшься, не знаю, как ты будешь жить. Я думаю, что Зоя тебя не бросит. Ладно, моя милая, доживай как-нибудь свой век. Мама, я всё же тебе немного завидую: ты хоть живёшь пятый десяток, а мне пришлось прожить 24 года, а как бы хотелось пожить и посмотреть, какая будет дальше жизнь. Ладно, отбрасываю мечты...*

*Писать кончаю, не могу больше писать: руки трясутся и голова не соображает ничего – я уже вторые сутки не кушаю, с голодным желудком умирать легче. Знаешь, мама, обидно умирать.*

*Ну ладно, прощай, моя милая старушка. Как хотелось бы посмотреть на вас, на тебя, на Зою, милого Женечку, если сохраните его, расскажите ему, какая у него была тётя. Ну всё. Целую вас всех и тебя, мою мамочку.*

*Твоя дочь Вера [8, с. 60–61].*

Как видим, в этом совсем небольшом письме, в полутора десятках строк девушка семь раз употребляет обращение к матери, что создаёт эффект постоянного соприкосновения с родным человеком. Многие письма, написанные в сходной ситуации, требующей высочайшего напряжения всех душевных сил, также содержат неоднократное обращение к адресату [8, с. 195–196, 232, 240, 247, 263–265, 270–271, 350, 424–425, 458, 482].

Ещё один пример: в письме к Л. С. Мизиновой А. П. Чехов неоднократно обращается к своей знакомой, каждый раз по-новому называя её: *милая Лика ... милая блондиночка ... хорошенькая Лика ... Лика ... Лика ... милая моя Лика* [18, т. 12, с. 30–31].

При этом характер рассеянного вокатива определяется не столько количеством входящих в него номинаций адресата, сколько их разнообразием и спецификой компонентов, в качестве которых могут выступать антропонимы (*Оля, Андрей Петрович, Евдокимыч, Пастернак*), апеллятивы (*друг, голубушка, сестра*), субстантивированный адъектив (*милый, родной мой, дорогой*) или клише (статусное обращение типа *милостивый государь, господин, товарищ*). Если какой-либо из этих компонентов воспроизводится в письме неоднократно, то его можно считать доминирующим, хотя рассеянный вокатив может и не иметь доминанты.

В зависимости от степени разнообразия компонентов рассеянный вокатив может быть гомогенным, то есть включающим однотипные номинации: только антропонимы или только апеллятивы и т. д. – и гетерогенным, сочетающим номинации разного типа.

Рассеянный гомогенный вокатив с доминантой-антропонимом включает в свой состав только антропонимы в той или иной форме или антропонимы в сопровождении детерминантов. Эта модель с варьируемым числом компонентов встречается в письмах разных авторов: *Natalie – Наташа – Наташа* [7, с. 254–255], *Борис! – Борис – Борис – Борис!* [13, с. 340–343], *Лика – Лика – Лика* [18, т. 11, с. 544]. Если обозначить антропоним следующим образом: *И* – имя, *ИО* – имя и отчество, *Ф* – фамилия, то структура гомогенного поливокатива с доминантой – именем адресата может быть представлена в обобщённом виде так: *И ... И ... И*. Основная функция гомогенного поливокатива такого типа – установить и поддержать контакт с адресатом.

Распространённой модификацией этой модели является сочетание антропонима с детерминантом в первой позиции и неоднократный повтор имени адресата в тексте письма: *многоуважаемый ИО ... ИО ... ИО ... ИО* [15, с. 374–376], *дорогой ИО ... ИО ... ИО* [9, с. 115–116, 141–142, 151–153; 13, с. 449–451, 454–456, 460–462], *дорогой И ... И ... И* [9, с. 98; 13, с. 517; 11, с. 13–14], *родная И ... И ... И ... И ... И* [13, с. 27–34], *И, родная ... И ... И* [13, с. 514–515], *дорогая, дорогая И ... И ... И ... И* [13, с. 102–103]. И это вполне закономерно: в момент установления контакта адресант делает комплимент адресату, подчёркивает его

положительные качества, тем самым создавая благоприятные условия для дальнейшего взаимодействия, а затем ему остаётся лишь поддерживать контакт, для чего достаточно назвать адресата по имени. При этом в составе рассеянного вокатива не только может варьироваться форма имени, но иногда сочетаются имя и прозвище, например А. П. Чехов называет Л. С. Мизинову то её именем Лика, то именем одного из персонажей пьесы, которая шла в Малом театре: *Милая Мелита ... Мелита ... Лика ... Мелита ... Мелита* [18, т. 11, с. 544–545]. Первый компонент рассеянного вокатива данного типа несёт более значительную функциональную нагрузку, чем остальные: он выполняет, помимо фатической, эмоционально-экспрессивную функцию, что обусловлено семантикой входящих в его состав детерминантов, остальные же компоненты вокатива служат поддержанию контакта между коммуникантами.

Нередко, однако, гомогенный поливокатив с доминантой-антропонимом объединяет в своём составе онимы с детерминантами в разных позициях, например: *И ... И ... И ... И ... И ... И, родная* [13, с. 42–47], *дорогая И ... дорогая И ... И ... дорогая И ... И, дорогая* [13, с. 23–24], *И ... И ... дорогой И* [11, с. 44–51]. При этом детерминанты могут как повторяться, так и варьироваться, что создаёт большое число самых разнообразных комбинаций: *И, дорогая моя сестра ... дорогая И ... И* [13, с. 75–77], *милый мой И ... Чёрный И ... И, милый* [9, с. 160–162], *многоуважаемая ИО ... ИО ... ИО ... добрая ИО* [17, с. 32–33], *милая И ... милая, сердитая И ... милая И* [18, т. 12, с. 259–261]. Такой вокатив динамичен, он эксплицирует высокий эмоциональный накал отношений между коммуникантами и обеспечивает поддержку заданного уровня эмоционального контакта в продолжение всего акта общения.

Несколько иначе обстоит дело с гомогенным рассеянным вокативом, доминантой которого является апеллятив. Такой поливокатив включает в себя повторяющуюся несколько раз лексему (возможно, с разными детерминантами) или разные лексемы, называющие адресата. Повтор одного и того же апеллятива в письме – явление достаточно редкое и представлено в собранном нами материале всего несколькими примерами: *брат ... брат ... брат* [10, с. 492–497], *мой милый друг ... милый друг ... милый друг* [10, с. 511–512], *любезный друг ... друг ... друг* [10, с. 562–565], *мой дорогой друг ... мой милый друг ... друг мой ... милый друг мой* [17, с. 211–212]. Значительно чаще вокатив этого типа объединяет разные лексемы, причём, как правило, хотя бы часть из них имеют детерминанты, например: *милый брат ... мой друг ... мой друг ... мой друг* [14, с. 17–20], *барон ... душа моя ... душа моя* [14, с. 313–314], *царица моя ... моя прелесть ... мой друг* [14, с. 576–577], *милая моя жёнка ... ангел кротости и красоты ... мой друг* [14, с. 551–552], *жёнка ... мой ангел ... жёнка душа* [14, с. 416–417], *мой ангел ... моя жёнка ... моя плотненькая брюнетка ... мой ангел* [14, с. 437–438], *милый друг ... силач ... милый брат по Аполлону* [10, с. 510–511]. Множество разнообразных и нередко весьма экзотических обращений к жене содержат письма А. П. Чехова: *дусик мой, лошадка ... дусик ... пупсик мой* [18, т. 12, с. 519–520], *супруга моя хорошая ... радость моя ... радость моя, собачка добрая, приятная* [18, т. 12, с. 530–531], *супружница моя славная ... клопик мой ... дусик мой* [18, т. 12, с. 455–456], *актрисуля, дуся ... бабуня ... бабуня* [18, т. 12, с. 467–468], *дуся моя, жена ... собачка, собачка ... радость* [18, т. 12, с. 536–537], *лошадка ... лошадка ... моя радость* [18, т. 12, с. 510], *милая моя лошадка ... дусик ... лошадка моя, венгерец мой хороший* [18, т. 12, с. 511–512], *радость моя ... радость, прелесть моя ... дуся, милая ... дуся ... жена моя ... немочка моя добрая, славная, тихая моя* [18, т. 12, с. 420–421], *милая моя супружница ... дуся моя ... светик мой* [18, т. 12, с. 421–422], *милая, драгоценная, великолепная актриса ... моя верная спутница на Ай-Петри и в Бахчисарай ... моя радость* [18, т. 12, с. 309–310], *милая актриса, эксплуататорша души моей ... дуся моя ... дуся моя, актриса отчаянная* [18, т. 12, с. 392–393] и др. Рассеянный вокатив этого типа максимально персонифицирован: с одной стороны, такому способу именованию адресата отдают предпочтение лишь некоторые авторы писем, в частности, особенно много подобных примеров в эпистолярной А. С. Пушкина и А. П. Чехова, с другой стороны, даже у этих авторов апеллятив доминирует в переписке с очень ограниченным кругом адресатов, с которыми их связывают самые близкие отношения. Гомогенный

поливокатив с доминантой-апеллятивом выполняет не только фатическую и эмоционально-экспрессивную функции, но также и поэтическую функцию, поскольку он зачастую отличается образностью, включает эпитеты, метафоры, перифразы, что предполагает творческое отношение адресанта к языку.

Субстантивированные адъективы в качестве доминанты гомогенного поливокатива представлены в анализируемом материале единичными примерами: *милая ... милая ... милая моя* [6, с. 335]. Объективным фактором, налагающим ограничения на использование адъектива в данной функции, является, по-видимому, то, что он не может быть детерминирован другим адъективом, за исключением притяжательного местоимения *мой / моя*.

Немногочисленны и случаи гомогенного рассеянного вокатива с доминантой – статусным обращением: *Милостивый Государь ... Милостивый Государь ... Милостивый Государь* [16, с. 37], *Милостивый Государь мой ... Милостивый Государь мой ... Милостивый Государь мой* [16, с. 51–54]. Абсолютная спецификация языковых клише такого рода в функции обращения делает их недостаточно информативными в плане характеристики объекта номинации. Именно это свойство определяет приемлемость подобных клише в непосредственном общении, особенно при необходимости обратиться к незнакомому или малознакомому человеку, однако эпистолярная коммуникация требует минимизации неопределённости в репрезентации ситуации общения, и в частности недвусмысленного обозначения адресата в письме хотя бы один раз.

Гетерогенный поливокатив чаще всего сочетает антропоним и апеллятив (каждый из компонентов может сопровождаться детерминантами): *дорогая Надежда Филаретовна ... Надежда Филаретовна ... мой бесценный друг ... мой дорогой и лучший друг* [17, с. 81–84]. Доминантой вокатива этого типа можно считать количественно преобладающий компонент, при этом в передаче различных эмоционально-оценочных значений, характеризующих нюансы межличностных отношений адресанта и адресата, в равной мере играет роль как выбор автором апеллятива, так и предпочтение той или иной формы антропонима, поэтому приведём примеры без схематизации, с именами, указанными в письмах. Вот тип гетерогенного поливокатива с доминантой-антропонимом: *благородная, порядочная Лица ... дитя моё ... Лица ... Лица ... Лица ... кукуруза души моей* [18, т. 11, с. 557–559], *пожарный Саиша ... Саишечка ... Саиша ... Саиша ... душенька – душенька* [18, т. 11, с. 540–541], *милый мой Толунок ... Тола ... мой мальчик* [15, с. 468–469], *милый Абрамыч ... дружок ... Абрамыч* [15, с. 539–540], *Олечка, дорогой мой друг ... дорогая тётя Ася ... Оля ... Оля ... тётя Ася ... тётечка* [13, с. 130–132] – и с доминантой-апеллятивом: *брат наш мерзавец Александр Павлыч ... скотина ... брат ... брат* [18, т. 11, с. 33–35], *дорогая дядя Коля ... душа моя ... старик ... старик ... старик* [9, с. 199–201]. Независимо от характера доминанты, начальное обращение в большинстве случаев включает в себя имя адресата, остальные же компоненты рассеянного вокатива комбинируются по-разному.

Регулярно строится рассеянный эпистолярный вокатив как сочетание антропонима и субстантивированного адъектива: *милая Лица ... очаровательная ... Лица ... Лица* [18, т. 12, с. 31–32], *дорогой мой Борис – дорогой мой Борис – дорогой Борис – мой бесконечно родной* [13, с. 493–494]; апеллятива и субстантивированного адъектива: *мой милый – мой милый – радость моя* [14, с. 326–327], *жена моя бесподобная – милый мой дусяк – родная – родная – радость моя* [18, т. 12, с. 480–481]; *актриска ... милюся ... славная моя актрисочка ... моя хорошая ... дуся, славная моя актрисочка* [18, т. 12, с. 404–405]; детерминированного антропонима и статусного обращения: *Милостивый Государь мой Пётр Иванович ... Милостивый Государь мой ... Милостивый Государь мой* [16, с. 57–58].

Конструкции более чем из двух компонентов допускают различные комбинации номинаций адресата в составе поливокатива, в частности сочетание антропонима, апеллятива и субстантивированного адъектива: *милый Шура ... дорогой ... дорогой мой ... брат ... брат* [9, с. 137–139]; антропонима, апеллятива и статусного обращения: *Милостивый Государь*

*мой Пётр Иванович ... почтенный друг ... голубчик Пётр Иванович ... Милостивый Государь мой* [16, с. 112] и др.

Таким образом, рассеянный вокатив – это регулярно циркулирующая в эпистолярике лингвистическая фигура со своей особой структурной и функциональной маркировкой, являющаяся одним из наиболее существенных параметров письма как документа и речевого произведения. Перспективы дальнейших исследований мы видим в изучении прагматики рассеянного эпистолярного вокатива, а также в выяснении закономерностей комбинирования, размещения и распределения его компонентов в тексте письма.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Белунова Н. И. Дружеские письма творческой интеллигенции конца XIX – начала XX в. (Жанр и текст писем) / Н. И. Белунова. – СПб.: Изд-во С.-Петербургского ун-та, 2000. – 140 с.
2. Захарова В. Е. О функциях и структуре начального обращения в частных письмах А. П. Чехова / В. Е. Захарова // Языковое мастерство А. П. Чехова. – Ростов, 1988. – С. 110–115.
3. Климова Н. В. Структура и стилистические функции обращения в письмах И. С. Тургенева / Н. В. Климова // Исследования по русскому языку: Сб. работ кафедры русского языка. – Днепропетровск, 1970. – С. 127–133.
4. Рыжова Л. П. Коммуникативные функции обращения / Л. П. Рыжова // Семантика и прагматика синтаксических единств: Межвуз. темат. сборник. – Калинин: Калининский гос. ун-т, 1981. – С. 76–86.
5. Черняева А. Б. Функционирование обращения в дружеском письме творческой интеллигенции конца XIX – первой четверти XX века : автореф. дисс. ... канд. филол. наук : 10.02.01 – русский язык / Черняева Алла Борисовна. – СПб., 2008. – 16 с.

#### ИСТОЧНИКИ ФАКТИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА

1. Блок А. Собр. соч. в 8 т. / под общ. ред. В. Н. Орлова, А. А. Суркова, К. И. Чуковского: Т. 8. Письма. 1898–1921. – М.–Л.: ГИХЛ, 1963. – 772 с.
2. Герцен А. И. Сочинения в 9 т. / под общ. ред. В. П. Волгина, Б. П. Козьмина, С. А. Макашина и др. – Т. 9. – М.: ГИХЛ, 1958. – 756 с.
3. Говорят погибшие герои. Предсмертные письма советских борцов против немецко-фашистских захватчиков (1941–1945 гг.). – Изд. 4-е, испр. и доп. – М.: Политиздат, 1973. – 496 с.
4. Есенин С. А. Собр. соч. в 5 т. – Т. 5. / подгот. текста и прим. А. А. Козловского, А. М. Марченко и др. – М.: ГИХЛ, 1962. – 456 с.
5. Жуковский В. А. Собр. соч. в 4 т. – Т. 4. / подгот. текста и прим. И. Д. Гликмана. – М.–Л.: ГИХЛ, 1960. – 784 с.
6. Мусоргский М. П. Письма. – 2-е изд. – М.: Музыка, 1984. – 446 с.
7. Паустовский К. Г. Собр. соч. в 9 т. – Т. 9. Письма. 1915–1968 / сост., подгот. текста и примеч. Л. Левицкого. – М.: Худож. лит., 1986. – 542 с.
8. Переписка Бориса Пастернака / сост., подгот. текстов и коммент. Е. В. Пастернак и Е. Б. Пастернака. – М.: Худож. лит., 1990. – 575 с.
9. Пушкин А. С. Полн. собр. соч. в 10 т. – Т. 10. Письма. – М.: Изд-во АН СССР, 1958. – 903 с.
10. Серафимович А. С. Собр. Соч. в 7 т. – Т. 7 / подгот. текста и прим. Р. И. Хигировича. – М.: ГИХЛ, 1960. – 728 с.
11. Суворов А. В. Письма [Текст] / отв. ред. А. М. Самсонов. – М.: Наука, 1986. – 808 с. (688 писем, на русск. 594)
12. Чайковский П. И. Переписка с Н. Ф. фон-Мекк: В 3 кн. Кн. 1. 1876–1878 годы. – М.: Захаров, 2004. – 624 с.
13. Чехов А. П. Собр. соч. в 12 т. / под общ. ред. В. В. Ермилова, К. Д. Муратовой и др. – Т. 11. Письма. 1877–1892. – М.: ГИХЛ, 1963. – 696 с. – Т. 12. Письма. 1893–1904. – М.: ГИХЛ, 1964. – 784 с.